

Ambrož Čopi

TRI PESMI EDVARDA KOCBEKA

- I. Skoz prozorne pajčolane
 - II. V snopu sončnih vej
 - III. Povsod iskri tisoče biserov
- za mešani zbor (SSAATTBB) brez spremljave

ZBOROVSKA PARTITURA / CHOIR SCORE
IZDAJA V SLOVENŠČINI / SLOVENE TEXT EDITION

ZBOR

TRI PESMI EDVARDA KOCBEKA

Izdaja
v slovenščini /
Slovene Text
Edition

za mešani zbor (SSAATBB) brez spremljave

Martini Batič in Komornemu zboru RTV Slovenija

I. Skoz prozorne pajčolane

Besedilo: Edvard Kocbek (1904–1981)
iz zbirke: *Rane pesmi*

glasba: Ambrož Čopi (roj. 1973)
[2005-7]

Zmerno, ne prepočasi

Sopran I
II
Alt I
II
Tenor
Bas I
II
Klavir
(samo
za vajo)

Tak bli - zu, tak bli - - zu,
Tak bli - - zu, tak bli - - zu,
Tak bli - zu, ... do ne - -
... je od mo - dre vo - de, tak bli - zu,
p Tak bli - - zu,
p Tak bli - - zu,
Zmerno, ne prepočasi

5 *crescendo e poco accelerando* *mf* *a tempo*
bli - zu od vo - de do ne - ba, tak bli - zu do ne - ba, da
(*tutti*) *mf*
- ba, bli - zu od ak bli - zu do ne - ba, da
bli - zu je od mo - dre - ba, bli - zu,
unis. p bli - zu je od mo - dre ba, bli - zu,
crescendo e poco accelerando *mf* *a tempo*
ASTRUM

Na voljo: celostna izdaja cikla: Ambrož Čopi: *Tri pesmi Edvarda Kocbeka* [AS 33.042/01 & AS 33.042/02] in vsi trije deli cikla posamezno [AS 33.042/011-3]

AS 33.042/011

WWW.ASTRUM.SI

M 979-0-709072-74-3

2 AS 33.042/02

Copyright © 2010 by ASTRUM Music Publications, Slovenia-Europe

Vse pravice pridržane · Fotokopiranje zaščitenega materiala je nezakonito · Mednarodna zaščita zagotovljena

All Rights Reserved · Photocopying copyright material is illegal · International Copyright Secured

Trajanje: ok. 1:50

ASTRUM 06/10/11/1

Uredil Vito Primožič

[2008-10]

8

vi - - - - dim, vi - - - - la - - - - ne,
 vi - - - - dim, vi - - - - la - - - - ne,
 da vi - dim, da n skoz pro - zor-ne paj - čo -
 da vi - dim, da vi - dim, vi - - - - dim skoz pro - zor-ne paj - čo -

ASTRUM

12

da vi - dim, da vi - dim, ka - ko se bli - - ska - vi - ce,
 da vi - dim, ka - ko se bli - ska - vi - - - - ce,
 da vi - dim, da vi - - - - dim, bli - ska - vi - - - - ce,
 - la - ne, da vi - - - - dim, ka - ko se ka - ko se
 - la - ne, da vi - - - - dim, ka - ko se

16

ka - ko se bli - - ska - vi - ce,
 ka - ko se bli - ska - vi - - - ce,
 da vi - - - - dim bli - - ska - vi - - ce, ka - ko se
 - ce, ka - ko se vo - - - zi - jo,
 - ce, ka - ko se vo - zi - jo, ka -
 - ce, ka - ko se vo - - - zi - - jo, ka -



19

ka - ko se vo - zi - jo na dno mor - - ja,
 vo - zi - jo bli - ska - vi - ce na dno mor - - ja, ka -
 vo - zi - - jo, ka -
 - ko se bli - ska - vi - ce vo - - - zi - jo na
 - ko se vo - - - zi - jo na dno mor - - ja,

31 no - si - jo pre - le - stno pe - - sem, in no - si - jo pre - le - - stno

in no - si - jo pre - le - stno pe - - sem, pre - le - stno

no - si - jo pre - le - stno pe - - sem, pe - - sem, v sin - - je

- le - stno pe - - - - sem, in no - si - jo pre -

in - sem v sin - - je

in v sin - - je

ASTRUM

35 pe - sem, *dim.* *rit.*

pe - sem, in no - si - jo pre - le - stno pe - sem.

in no - si - jo pe - sem.

hra - me, v sin - je hra - - - - me.

- le - stno pe - sem v sin - je hra - me, v sin - je hra - - - - me.

hra - me, in no - si - jo pe - - - - sem v sin - je hra - - - - me.

hra - me, v sin - je hra - - - - me, hra - - - - me.

dim. *rit.*

Bovec, 03.11.2007

Mateju Penku in MePZ Postojna
II. V snopu sončnih vej

Besedilo: Edvard Kocbek (1904 – 1981)
 iz zbirke: *Rane pesmi*

glasba: Ambrož Čopi (roj. 1973)

Razmišljujoče

Sopran
 Alt
 Tenor
 Bas

Klavir
 (samo za vajo)

p *mp* *cresc.*

Saj sam ne vem, ... ne vem, ne vem, saj ne vem, saj ne vem, ... ne vem, saj ne vem, ne

Razmišljujoče / Thoughtfully

poco rit. - - - *a tempo* *poco rit.* - - -

4 6

vem, iz ka-kih glo-bo-čin.

vem, saj sam ne vem, iz glo-bo-čin za-

vem, saj sam ne iz glo-bo-čin za-

vem, saj sam ne za-

p *mp* *div.* *mp* *unis. p*

p *mp* *p*

p *div.* *p*

p *poco rit.* *mp* *poco rit.* *p*

ASTRUM

Na voljo: celostna izdaja cikla: Ambrož Čopi: *Tri pesmi Edvarda Kocbeka* [AS 33.042/01 & AS 33.042/02] in vsi trije deli cikla posamezno [AS 33.042/011-3]

AS 33.042/012
 WWW.ASTRUM.SI
 AS 33.042/02

Copyright © 2010 by ASTRUM Music Publications, Slovenia-Europe
 Vse pravice pridržane · Fotokopiranje zaščitene materiala je nezakonito · Mednarodna zaščita zagotovljena
 All Rights Reserved · Photocopying copyright material is illegal · International Copyright Secured

Trajanje: ok. 1:10
 ASTRUM 06/10-II/1
 Uredil Vito Primožič
 [2008-10] 7

Nekoliko hitreje (z navdušenjem)

8 *p* *div.* *mp* 10 *tutti*

za-ple-še v me-ni ve - trič, ve - - - trič v (u)

za-ple-še v me-ni ve - trič, *mp* za-ple-še v me-ni ve - - - trič

- ple - - - - - še, za - ple - - - - - še, za - - - - - ple - - - - - še

- ple - - - - - še, za - ple - - - - - še, za - - - - - ple-še v me-ni ve - - trič

- ple - - - - - še, za - ple - - - - - še, za - - - - - ple - - - - - še

Nekoliko hitreje (z navdušenjem)

p *mp* *mp*

rit. - - - Razmišljujoče

11 be - li dan. 13 *tutti, unis.* *mp*

v be - li dan. em, saj sam ne vem, ne *mp* =

v be - li dan. Saj (solo) **ASTRUM** (tutti, unis.) *mp* =

v be - li dan. saj sam ne vem, ne *mp* =

Razmišljujoče

rit. (solo) *mp*

Počasneje, intenzivno

14 *p* *mf* 17

vem, iz ka - kih bo - le - čin se v no - či te - mni dvi - gne vroč or -

vem, iz ka - kih bo - le - čin, vroč or -

vem, iz ka - se v no - či tem - ni dvi - gne

vem, iz ka - div. unis. dvi - - - gne

Počasneje, inten

ASTRUM

18 *p* *cresc. e poco accel.* 21

- kan. Sa - mo to vem, sa - mo to vem, sa - mo to vem, sa - mo to

- kan. Sa - mo to vem, sa - mo to vem, sa - mo to vem, sa - mo to

vroč or - kan. Sa - mo to vem, sa - mo to vem, to

vroč or - - kan. Sa - mo to vem, sa - mo to vem, to

p cresc. e poco accel.

23 *f* **Z optimizmom**

vem, *f* in ho - če

vem, *f* - ni mor - - - je

vem, *f* **ASTAUM** - ni mor - - - je

vem, *f* *mf* vem, da se raz - pe - ni mor - - - je

Z optimizmom *mp*

26 *f*

pre - - - ko bo - - - žjih mej, da se za - ma - ja

f in ho - če pre - - ko bo - žjih mej, da se za - ma - ja ja - - - - dro

f in ho - če pre - - ko bo - žjih mej, da se za - ma - ja ja - - - - dro

f in ho - če pre - ko bo - žjih mej, ja - - - - dro

rit.

Nekoliko počasneje

ja - dro v šu - mno po - - - lje, da se sr - ce vzne - mi - - ri,
 po - lje, v šu - mno po - lje,

v šu - mno, da se sr - ce vzne - mi - - - ri,
 v šu - mno se - - - - - vzne - mi - ri,
 v šu - mno se vzne - mi - ri,

ASTAUM

mp *unis.*
mp
mp

rit. *mp* Nekoliko počasneje

rit.

se sr - ce vzne - mi - - ri v sno - pu son - čnih vej.
 se sr - ce vzne - mi - - ri v sno - pu son - - čnih vej.
 se sr - ce vzne - mi - - ri v sno - pu son - - čnih vej.
 se vzne - mi - ri v sno - pu son - čnih vej, sa - mo to vem.

p *33 div.*
p
p
p *div.*

Koper (30.01.2005 / rev. 20.10.2005)

III. Povsod iskri tisoče biserov

Besedilo: Edvard Kocbek (1904–1981)
iz zbirke: *Rane pesmi*

glasba: Ambrož Čopi (roj. 1973)

Z navdušenjem, ne prehitro

Sopran I II
Alt I II
Tenor I II
Bas I II
Klavir (samo za vajo)

Pov - sod i - - skri,
Pov - sod ble - sti, i - - skri,
Pov - sod ble - sti, pov - sod ble -
Pov - sod i - skri, pov - sod i - skri,
Pov - sod ble - sti,
Pov - sod ble -

7

ti - - so - če bi - se - - rov, vse son - ce ra - do - dar - no je raz -
ti - - so - če bi - - se - rov, vse son - ce ra - do - dar - no je raz -
ti - - so - če bi - - se - rov, vse son - ce ra - do - dar - no je raz -
- sti, i - skri ti - so - če bi - - se - rov, pov - sod i - skri, pov - sod i - skri,
i -
- sti,
ri,
je raz -

ASTRUM

Na voljo: celostna izdaja cikla: Ambrož Čopi: *Tri pesmi Edvarda Kocbeka* [AS 33.042/01 & AS 33.042/02] in vsi trije deli cikla posamezno [AS 33.042/011-3]

AS 33.042/013
WWW.ASTRUM.SI
12 AS 33.042/02

Copyright © 2010 by ASTRUM Music Publications, Slovenia-Europe
Vse pravice pridržane · Fotokopiranje zaščitene materiala je nezakonito · Mednarodna zaščita zagotovljena
All Rights Reserved · Photocopying copyright material is illegal · International Copyright Secured

Trajanje: ok. 1:40
ASTRUM 06/10-1/1
Uredil Vito Primožič
[2008-10]

13 - pe-šči-lo, pov-sod ble-sti, pov-sod i-skri,
 - pe-šči-lo, son - - - ce ra - - - do - - dar - no,
div. je raz - pe - - šči-lo v vo - dó,
 - pe-šči-lo, je raz - pe-šči-lo je raz -
 r - no je raz - pe-šči-lo
 r - no je raz - pe-šči-lo
 r - no je raz - pe-šči-lo
mp je raz - pe-šči-lo,
 - pe-šči-lo v vo - dó, je raz - pe-šči-lo,
 je raz - pe-šči-lo

ASTRUM

18 pov-sod i - - skri, da pla - - - -
p pov-sod ble - sti, i - - skri, da pla - va in dr-hti,
 pov-sod i - skri, ble - sti, da
 - pe-šči-lo v vo - dó, da pla - va in dr-hti,
 v vo - dó, pov-sod, i - skri,
 v vo - dó, pov-sod ble - sti, i - skri, da

poco a poco cresc.

24 - va, dr - - hti, da pla - va in dr -

da
pla - va in dr - hti,

da
da pla - va in dr - hti, pla - va in dr -
in dr - hti, in dr - - -

da pla - va in dr - hti, pla - va in dr -

pla - va in dr - hti, da pla - va in dr - hti, in dr - - -
da pla - - va in dr - - - hti, in

da pla - - va in dr - - - hti, in

ASTAUM

28 - hti, dr - hti in gre v ve - čer pre - - ču - - dno nov, pre -

- hti in gre v ve - čer, gre v ve - čer,

- hti in gre v ve - čer, gre v ve - čer pre - ču - dno

- hti, in gre v ve - čer, gre v ve - čer pre - ču - dno

dr - - hti in gre v ve - čer, gre v ve - čer,

dr - - hti in gre v ve - čer pre - ču - dno

ABOUT THE COMPOSER

Ambrož Čopi (Bovec / Slovenia, January 11, 1973) is a representative of the younger generation of Slovene composers. After finishing the Music High School in Ljubljana, he entered Academy of Music in Ljubljana as a student of piano and composition, the later of which he studied under the tutelage of prof. Dane Škerlj, graduating in 1996. He continued his musical education with professors Uroš Rojko and Janos Vajda.

Čopi's compositions have been awarded top prizes at numerous competitions; many others were commissioned for competitions and festivals. His compositions are performed by numerous Slovenian and foreign choirs, various artists as Jože Kotar and Mirjam Kalin, the Slovenian Philharmonic Orchestra and the Slovene Radio-Television Orchestra from Ljubljana. After many years of fruitful collaboration with the Academic Mixed Choir Tone Tomšič from Ljubljana, a CD with author's compositions, titled *Lirični akvareli* (*Lyrical Aquarels*) was published. With the Čarnice vocal group a CD with author's arrangements of folk-songs for high voices *So ptičice še snivale* (*The Birdies Were Still Sleeping*) was published in 2007.

Since September 1999 he has been dedicated to teaching at the Arts Gymnasium in Koper, Slovenia, where he teaches music subjects and composition. He delivers lectures at workshops in Slovenia and abroad. Čopi was also the successful leader of the Vladimir Lovce Chamber Orchestra of the Music School and Arts Gymnasium and of other choirs: the Female Chamber Choir Iskra from Bovec (1992-2001), the Chamber Choir Nova Gorica (1998-2004), the Mixed Youth Choir of the Koper Gymnasium (1999-2002, 2007-) and the Mixed Choir Obala Koper (1998-2007). Currently, he is the conductor of the Academic Choir of the University of Primorska (2004-). With his choirs he has won the highest awards at home and abroad. Čopi has won multiple special recognitions for his interpretations.

[Compiled: March 2008]



O SKLADATELJU

Ambrož Čopi (Bovec, 11.1.1973) je predstavnik mlajše slovenske skladateljske generacije. Po končani Srednji glasbeni in baletni šoli v Ljubljani je vpisal študij klavirja in kompozicije na Akademiji za glasbo v Ljubljani, kjer je najprej pod mentorstvom prof. Daneta Škerla leta 1996 z odliko diplomiral iz kompozicije, nato pa še dokončal specialistični študij pod mentorstvom prof. Uroša Rojka. Svoje znanje je izpopolnjeval na mojstrskem tečaju pri Janosu Vajdi.

Še v času študija je za svoje uspehe prejel več nagrad: leta 1996 nagrado mladi glasbenik leta, leta 1996 Prešemovo nagrado Univerze v Ljubljani in priznanje občine Bovec. Njegove skladbe so bile nagrajene na številnih skladateljskih natečajih, mnoge so bile naročene za izvedbo na tekmovanjih in festivalih. Izdane so pri domačih in tujih založbah, izvajajo jih številni slovenski in tuji zbori, domači umetniki ter orkestra Slovenske filharmonije in RTV Ljubljana. 1998. je izdal avtorsko zgoščenko »Lirični akvareli«, plod dolgoletnega sodelovanja z APZ Tone Tomšič iz Ljubljane, s katerim je sodeloval sprva kot skladatelj, kasneje kot asistent dirigenta Stojana Kureta. Pri vokalni skupini Čarnice je Čopi leta 2007 izdal tudi priredbe ljudskih pesmi za visoke glasove »So ptičice še snivale«. Kot zborovodja je dosegal vidne uspehe z (ženskim) Komornim zborom Iskra iz Boveca (1992-2001), s Komornim zborom Nova Gorica (1998-2004), z Mešanim mladinskim pevskim zborom Gimnazije Koper (1999-2002, 2007-) in z Mešanim pevskim zborom Obala iz Kapa (1998-2007).

Od septembra 1999 se posveča pedagoškemu delu na Umetniški gimnaziji Koper, kjer poučuje strokovne predmete, osnove kompozicije. Tam je vodil tudi Komorni orkester Glasbene šole in umetniške gimnazije Koper "Vladimir Lovce". Kot predavatelj sodeluje na zborovskih seminarjih doma in v tujini. Trenutno vodi Akademski pevski zbor Univerze na Primorskem (2004-). Z njim posega po najvišjih nagradah na tekmovanjih doma in v tujini. Za svoje interpretacije skladb je prejel številna posebna priznanja.

[Stanje: marec 2008]

BESEDILO

Tri pesmi Edvarda Kocbeka

glasba: Ambrož Čopi (1973 -); [2005-7]

besedilo: Edvard Kocbek (1904 - 1981), iz zbirke *Rane pesmi*

I. Skoz prozorne pajčolane

Tak blizu je od modre vode do neba,
da vidim skoz prozorne pajčolane,
da vidim, kako se bliskavice vozijo na dno morja
in nosijo prelesto pesem v sinje hrame.

II. V snopu sončnih vej

Saj sam ne vem, iz kakih globočin zapleše vetrič v beli dan.
Saj sam ne vem, iz kakih bolečin se v noči dvigne vroč orkan.
Samo to vem, da se razpeni morje in hoče preko božjih mej,
da se zamaja jadro v šumno polje, da se vznemiri v snopu sončnih vej.

III. Povsod iskri tisoče biserov

Povsod blesti, povsod iskri tisoče biserov,
vse sonce radodarno je razpeščilo v vodó,
da plava in drhti in gre v večer prečudno nov
in nam obsije topla srca z magično lučjó.

The lyrics and translations reproduced within this edition are copyrighted and may be reproduced only with written permission from the publisher and / or appropriate copyright holders. However, permission hereby is granted to reprint them in concert programs. The lyrics must be reproduced with the title and credits including this copyright notice:

" Copyright © 2010 by Edvard Kocbek's Rights Holders /
Reproduced by Permission "

Na vojjo: Ambrož Čopi: *Tri pesmi Edvarda Kocbeka* / Celostna izdaja / Izdaja v slovenščini [AS 33.042/01] & Zborovska partitura [AS 33.042/02];
Posamezne izdaje: I. *Skoz prozorne pajčolane* [AS 33.042/01.1]; II. *V snopu sončnih vej* [AS 33.042/01.2]; III. *Povsod iskri tisoče biserov* [AS 33.042/01.3];

ASTRUM d.o.o., glasbena založba,
Cankarjeva 7, 4290 Tržič.
T: (04) 59 25 800
E: info@astrum.si · W: www.astrum.si

PRVE IZVEDBE

I. Skoz prozorne pajčolane

PRVA IZVEDBA: 10. december 2007

Kozinova (velika) dvorana Slovenske filharmonije
v Ljubljani
Komorni zbor RTV Slovenija
Martina Batič, dirigentka

II. V snopu sončnih vej

PRVA IZVEDBA: 19. marec 2006; Dvorana glasbene šole Postojna;

Mešani pevski zbor Postojna
Matej Penko, dirigent

III. Povsod iskri tisoče biserov

PRVA IZVEDBA: 10. december 2007

Kozinova (velika) dvorana Slovenske filharmonije
v Ljubljani
Komorni zbor RTV Slovenija
Martina Batič, dirigentka

Besedilo in prevodi, objavljeni v tem natisu so avtorsko zaščiteni in se lahko objavijo le s pridobitvenim pisnim dovoljenjem založnika in / ali nosilca pravic. Založnik pa dovoljuje natis teh besedil in prevodov v koncertnih programih z navedbo naslova in avtorja skladbe, besedil oz. prevodov ter naslednjega obvestila:

" Copyright © 2010 by dediči Edvarda Kocbeka /
Natisnjeno z dovoljenjem. "

AS 33.042/02

M 979-0-709072-74-3

